Tomo I

Núm. 42

EL PORVENIR DE CENTRO-AMÉRICA

REVISTA ILUSTRADA

CIENTÍFICO-LITERARIA
NOTICIOSA Y DE VARIEDADES

SAN SALVADOR

Octubre 23 DE 1896

O. L. GLOVER

Sole Advertising Agent of the illustrated weekly

"El Porvenir de Centro-América"

FOR THE UNITED STATES & DOMINION OF CANADA

For rates and further particulars apply to :

No. 60 Broadway.
New York City
N. Y.

Unico agente para avisos del semanario ilustrado

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMÉRICA"

EN LOS ESTADOS UNIDOS Y CANADA

PARA PRECIOS Y PORMENORES

DIRIGIRSE A DICHO CABALLERO

CUYAS SEÑAS SON:

No. 60 Broadway.
New York City
N. Y.

J. M. LARDIZABAL & Cª

Agentes exclusivos para la ciudad de Guatemala

— DE —

"El Porvenir de Centro América"

LA SUSCRIPCIÓN VALE $6. 00 POR SEMESTRE.
Y $10, 00 POR AÑO.
EL NÚMERO SUELTO 25 CENTAVOS.

TODO PAGO DEBE SER ADELANTADO

Joaquín Pérez Xiques

APARTADO DE CORREO N° 363
SAN JOSÉ, COSTA-RICA

HA SIDO NOMBRADO AGENTE GENERAL DE

"EL PORVENIR DE CENTRO AMERICA"

EN LA REPÚBLICA DE COSTA-RICA.

Suplicamos á los particulares, suscriptores, y agentes locales se entiendan con él para el arreglo de cuentas, anuncios, reclamos y todo lo concerniente á la Revista.

TOSES Y CATARROS.

Como curativo de la Tos y del Catarro no tiene igual la Emulsión de Scott. Hay gran diferencia entre "detener" ó "aliviar" y *curar radicalmente* un catarro ó tos. No puede haber curación real sin hacer desaparecer la causa de la enfermedad. La Emulsión de Scott devuelve al sistema robustez y fuerzas haciendo que no esté tan expuesto á estas enfermedades. El principio de la Tísis es á menudo un catarro ó tos. Como la

Emulsión de Scott

Marca de Fábrica.

de aceite de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal y de sosa cura tan efectivamente la tos y el catarro, se la considera muy necesaria medicina de familia que es prudente conservar en la casa contra tan fuecuentes afecciones. Es agradable al paladar. Los niños la toman con verdadero placer y los transforma de raquíticos y endebles á fuertes y rollizos, blindandolos, por decirlo así, contra las Toses y Catarros y otras enfermedades. Pruébese. No hay nada mejor para curar la Anemia.

De venta en las Boticas. Rechácense las imitaciones.

Scott y Bowne, Químicos, Nueva York.

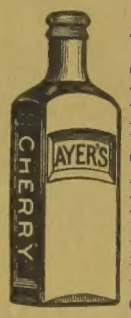
Pectoral de Cereza
del Dr. AYER
NO TIENE IGUAL

Para la curación rápida de

Resfriados,
Toses, Gripe,

—Y—

Mal de Garganta.



Alivia la tos más aflictiva, palía la inflamación de la membrana, desprende la flema y produce un sueño reparador. Para la cura del Garrotillo, Tos Ferina, y todas las afecciones pulmonales á que son tan propensos los jóvenes, no hay otro remedio más eficaz que

El Pectoral de Cereza del Dr. Ayer.

PRIMER PREMIO EN LAS
Exposiciones Universales de Barcelona y Chicago.

Preparado por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

☞ **Póngase en guardia contra imitaciones baratas. El nombre de —"Ayer's Cherry Pectoral"—figura en la envoltura, y está vaciado en el cristal de cada frasco.**

EN LA OFICINA CENTRAL
— DE —

"El Porvenir de Centro-América"

se reciben suscripciones á dicha revista y al

Semanario Americano

"Public Opinion"

á razón de *quince pesos plata* por anualidad, á las dos publicaciones.

La revista neo-yorkina se publica en inglés y es una de las mejores recopilaciones de la opinión de los periódicos más importantes del mundo sobre tópicos de interés.

SOLITARIAS

Tengo el gusto de ofrecer un remedio infalible para la expulsión de la solitaria.

Mi medicamento es inofensivo, no causa dolor alguno, ni se opone de ninguna manera á la rutina de las ocupaciones diarias del paciente.

Se remite por correo, perfectamente asegurado, al recibo de cinco pesos oro americano.

R. H. Luthin, Droguista.

N° 191 Bowery, New York.
U. S. A.

La ha prescrito durante doce años siempre con éxito creciente.

El infrascrito Médico-Cirujano certifica: Que desde 1882 viene recetando la Emulsión de Scott para las enfermedades agudas y crónicas del aparato respiratorio, para el raquitismo, etc., etc., y cada día continúa prescribiéndola con mayor entusiasmo, convencido de los maravillosos efectos que siempre se obtienen con su uso.

Y para constancia expidé la presente en Camajuaní, Isla de Cuba, á 11 de Setiembre de 1894.

DR. BALDOMERO GRAU.

"EL GLOBO"

Se solicitan DESPACHADORES
con buenas referencias.

BANCO INTERNACIONAL
DEL
Salvador
ESTABLECIDO EL 25 de AGOSTO
DE 1880

DEPOSITOS
GIROS
Y
DESCUENTOS
EMISION.

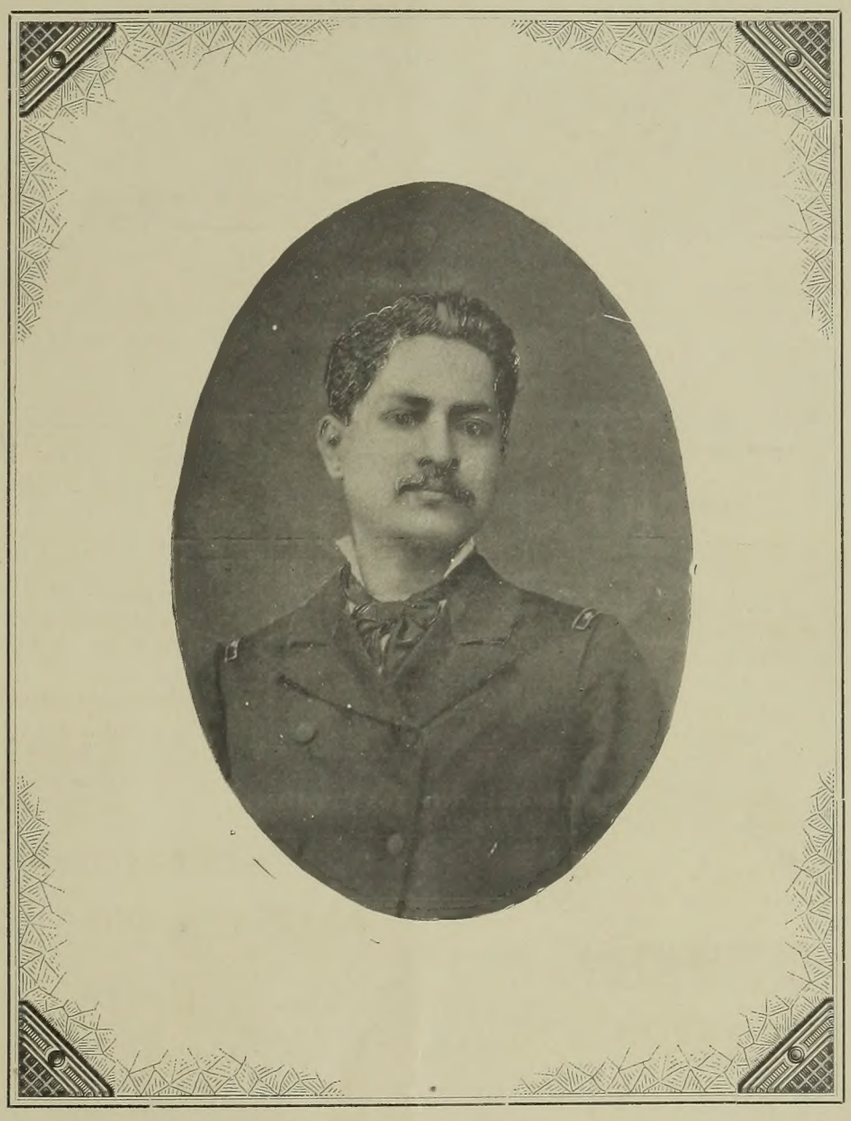
AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES CIUDADES
DE LA REPUBLICA

Banco Occidental
OFICINA CENTRAL
EN
SANTA ANA
Establecimiento fundado en el año de
1889
Sucursales
EN LAS POBLACIONES PRINCIPALES
DEL PAIS

Emisión, Giro y
Descuento.
DEPOSITOS

EL PORVENIR DE CENTRO AMÉRICA

Año I. San Salvador, Octubre 23 de 1896. Número 42



EL GENERAL DON RAFAEL OSORIO

Ferrocarril del Norte. — Guatemala

SECCION EDITORIAL

LO QUE NECESITAMOS

ESTÁ palpablemente demostrado que en Centro-América abundan hasta el exceso los elementos necesarios para constituir una República en sumo grado floreciente, que ofrezca, al modo que lo hicieron los Estados Unidos y tal como hoy lo practica la Argentina, cuantas facilidades hagan amable la existencia á los que emigran de Europa, clases desheredadas que circunstancias múltiples obligan á cambiar de patria.

No es la fantasía poética, son los hechos los que establecen que en Centro-América, el europeo no echará de menos las zonas templadas ni los climas fríos, y que cautivará su atención hallar, además de los frutos que le son conocidos, variedades nuevas que le prueben la riqueza de la flora americana.

En vez de tierras agotadas, que demandan una constante aplicación de los métodos científicos del abono, encontrará el agricultor de allende el Océano, que la mina de la riqueza agrícola ha sido imperfectamente explotada en Centro-América y que en consecuencia sobran las tierras vírgenes, verdadero prodigio de feracidad. La mano que en ellas labre el surco y arroje la simiente, como recompensa de sus esfuerzos alcanzará el mil por uno.

Y ¿por qué, en condiciones tan extraordinarias, ni llega á estos países la inmigración que necesitan, ni pueden los naturales de ellos gozar de las munificencias de la pródiga naturaleza? ¿Por qué somos tributarios de la producción extranjera y vivimos con el sobresalto y la amenaza continuos, de que al sostenerse una baja en el precio del café, la bancarrota más formidable sobrevendrá para nuestros pueblos y el desastre nos aplastará sin misericordia?

La primera razón como respuesta es el estado crónico de insurrección en que aquí se vive y se ha vivido. Existía una fuerte y grande nacionalidad, y los políticos ambiciosos de honores y riquezas la destruyeron para satisfacer sus deseos, como el más importante fin de la administración; vivía apaciblemente, sin odios, la familia centro-americana, y si hubiera conservado la necesaria unidad de criterio, imposible habría sido lanzar á hermanos contra hermanos, para manchar con sangre el altar de la República. Por eso vimos que se empleó la vieja táctica del autor de *El Príncipe*, y en muchos casos este aliento poderoso de la inteligencia humana sirvió como estímulo para acrecentar el fuego devorador de inexplicables odios.

Así quedó organizada la guerra civil, que tuvo hasta hace muy poco el carácter de permanente en Centro-América; y para mayor oprobio, cuando los héroes de la independencia y de las posteriores luchas por la Federación desaparecieron de la escena, fueron sustituidos por hombres de todos los colores y razas, que echaron suertes sobre la libertad y la hacienda de sus compatriotas y se las re-

partieron á su sabor, perpetuándose el hecho en la historia de un pasado lamentable.

La paz que hoy dichosamente impera en las cinco naciones ¿está arraigada por la voluntad de una opinión consciente, habituada al respeto del orden público? Contestamos que no. Y ¿qué necesitamos para destruir el hábito funesto de la rebelión por causas personales, que va siendo como una segunda naturaleza en el pueblo centro-americano?

Los hombres de violencia dirán, si es que dominan, que es indispensable fortalecer el principio de autoridad, entendiendo por tal el establecimiento de la tiranía. Nuestros ciudadanos no se elevan á la concepción impersonal de la autoridad, que no reside en ningún individuo sino en las leyes, como expresión que son éstas de la voluntad general. Para el noventinueve por ciento de los que componen estos pueblos, la persona del que desempeña un destino con autoridad que ejercer es el gobierno, y por eso los amigos de la libertad nunca estarán por el ensanche peligroso de atribuciones que piden ó se toman para sí los funcionarios, en cuanto los sorprende la actividad del espíritu público.

Para combatir el caudillaje, para hacer imposibles las guerras y revoluciones que no sean una perentoria obligación, en rescate de los derechos atropellados ó en defensa de la dignidad nacional comprometida, vemos dos elementos cuya eficacia está comprobada: la riqueza del pueblo y la instrucción del mismo. Los pueblos ricos son los pueblos felices, y por lo tanto no sirven de escabel á la ambición. Quien posee una casa donde abrigarse, quien cultiva el campo de su propiedad y no es objeto de la explotación de otro hombre, de seguro no abandonará sus propiedades ni el calor de la familia, por correr las aventuras y peligros de una campaña, en cuanto al caudillo Á se le ocurra que él y no el que ocupa la silla presidencial debe gobernar el país. El hombre instruido no será dócil al engaño y dando á las palabras su valor exacto y conociendo á quienes con ellas se enmascaran, recibirá con olímpico desprecio al que le pida su sangre para el logro de aspiraciones bastardas.

Es axioma universal lo que decimos del poder que tiene la instrucción, y respecto al influjo de la riqueza, vamos á citar un ejemplo, sin salir de Centro-América.

Por una feliz disposición del destino, en Costa Rica la propiedad está repartida entre la mayoría de los habitantes de aquella Nación. El campesino menos favorecido, es propietario de un pedazo de terreno que le produce para vivir y economizar, de una casa más ó menos humilde y de los utensilios que la agricultura requiere, como carreta, bueyes, etc. La gran masa de la población de Costa Rica goza de un envidiable bienestar, y comprueba la historia que desde la independencia hasta nuestros días, es en aquella parte de Centro-América donde menos efecto ha producido el virus revolucionario. Partiendo del 27 de abril de 1870, en que se efectuó la revolución de Guardia, allí se ha gozado de absoluta paz interna. Y no puede decirse que el bienestar material sea destructor de la energía, pues de poseerla en alto grado dió pruebas Costa Rica, en la memorable contienda de 1857 y en la unánime actitud de protesta y resistencia que asumió cuando en 1885 el general Barrios se lanzó á la guerra de conquista.

No sostenemos que sea conveniente, ni menos decoroso mantener la paz á todo trance. La historia moderna enseña cómo fué necesaria y se ha hecho inmortal en la memoria de los hombres, la guerra que á la Europa monárquica de la primera coalición le declaró la República Francesa, al abolir el trono y guillotinar á los Borbones; todos aceptan como hecho fatal y gloriosísimo, la campaña contra los esclavistas del Sur, que reafirmó la integridad de Norte América y volvió al goce de sus naturales atributos á millones de parias.

Mas, los cuartelazos que parecían ser obligatoria consigna en Centro-América; las revoluciones frecuentes que nos han desacreditado y empobrecido tanto, son manifestaciones de un estado morboso que han producido de consuno la miseria y la ignorancia. Hay quienes optan por la disminución de las garantías y por que se instituya el cadalso político, dos armas á cual más inconveniente y peligrosa, que rechaza con energía inflexible el sano elemento liberal.

Lo que más necesitamos es la consolidación de la paz. El gobierno que más invierta en instruir al pueblo y el que sea justo en no abrumarlo de contribuciones y en ayudarle á convertir su pobreza en holgura, facilitándole la adquisición de la tierra, ese será el instaurador del orden social permanente. Y el país regido por el orden, donde son accesibles los caminos de la fortuna, es el que prefieren, para darle impulso con sus brazos, los peregrinos de la necesidad. Ahí está el origen del progreso que tanto nos maravilla en los Estados Unidos y del que va alcanzando la joven y floreciente República del Plata.

Y puesto que en Costa Rica es causa de tranquila prosperidad la distribución de la tierra, problema no resuelto en los demás países de Centro-América y que en El Salvador ha ocasionado serios disgustos, creemos que el asunto deben estudiarlo con tiempo los gobiernos y los publicistas, pues al tiempo mismo en que debe trabajarse contra la tendencia revolucionaria de los tiranuelos del porvenir, es preciso adelantarse á las perturbaciones sociales que puede producir el monopolio de la tierra.

LOS "CORPUS" DE GUATEMALA

Uno de los grandes jueves del año, aquél en que esté señalada la festividad religiosa del "Corpus Christi", es el punto de partida para que se celebren alegres ferias dominicales y verdaderas exposiciones de bellezas femeninas.

No sólo en Navidad gozan los niños de fiestas y agasajos especiales. También el Corpus les deja recuerdos agradables y ellos enloquecen á la familia y al vecindario, haciendo sonar y resonar los pitos con que se les obsequia en esos días de los Corpus en Guatemala.

El gran jueves, indios y no indios ocupan el lado de la plaza á cuyo frente queda la catedral. *Micos*, en una variedad más extensa que la que puede encontrarse en nuestras selvas americanas; pitos cuyo son desgarra los oídos, y otras clases de juguetes tras de los cuales se van las miradas y los deseos de los chicuelos, forman una parte del comercio. Las hermosas peras, no tan buenas como las pequeñas que se producen en Los Altos y que despiden embriagante olor; los melocotones pro-

vocadores y sabrosos, los duraznos mezclados á los albérchigos, los rosarios de manzanilla, los nances, en fin, cuantas frutas son propias de la zona guatemalteca, excitan el deseo de comprarlas, de comer algo de ellas, á buena cuenta, mientras se vuelve á la casa, llevando la tentadora carga de las compras del día.

Desde las primeras horas de la mañana, la afluencia de los paseantes que circulan por la Plaza de Armas es notable. Abrasa el sol y las damas indiferentes se agrupan, charlan, ríen, defendiéndose de los ardientes rayos con la débil protección de las sombrillas. Los hombres son autómatas que obedecen la voluntad y siguen la dirección de las mujeres. Muchos parecen clavados en tierra y sólo es movible en ellos la mirada. Son amartelados que en éxtasis contemplan á sus novias ó pretendidas. Algunos, espíritus fuertes, los miran y los declaran poseídos de invencible demencia.

Entre tanto ha avanzado el tiempo y anuncia el repicar de las campanas que en el interior del templo se verifica la solemne procesión acostumbrada en el día. En Guatemala ya no se permite la inconveniente ocupación de la vía pública, erigiendo en ella altares, como acontece en El Salvador y Costa-Rica, por ejemplo. El catolicismo no puede salir del límite natural de sus iglesias.

Es típico de esas procesiones que figure en ellas una orquesta de indios, y á la par de los cánticos sagrados y de las armonías del órgano, se escucha el extraño ruido de los pitos y tamborones con que la raza autóctona manifiesta el fervor que la domina. En cuanto á las clases distinguidas, revelan más el acatamiento á la moda, que la pasión por el dogma y por las prácticas del culto.

Sin embargo, el Corpus de catedral es apenas la primera palabra, la fiesta con que comienzan otras más brillantes y más populares, que aun cuando son del mismo género, tienen reconocida importancia y son afamadas por tradiciones no desmentidas, tales como los Corpus de San Sebastián, del Calvario y del Cerro del Carmen, verdaderas solemnidades en Guatemala.

Sobre todo, el último da ocasión para un bellísimo espectáculo. Ya ha publicado este periódico la vista del Cerro del Carmen, pequeña eminencia situada al norte de la ciudad de Guatemala. En la tarde del día de la fiesta, la calle que al cerro conduce, las faldas y la cima de aquél apenas dan sitio para la muchedumbre que acude á esos lugares á pasar dulces, amenas é inolvidables horas.

La celebración de los Corpus es general en toda la República, y hay un pueblo, en las cercanías de la Antigua Guatemala, á donde debe ir á presenciarla el que desee formarse una idea de cómo el indio tiene en sí mismo bellísimas condiciones para progresar, cuando bien se le dirige. El pueblo á que nos referimos es San Antonio Aguascalientes y para la época de la entrada de las lluvias, nada tan pintoresco puede hallarse, como el camino entre la Antigua y ese pueblecito encantador.

En los surcos, las hojas verdes de las milpas que comienzan á desarrollarse y de las matas de frijol, nuevas y lucientes, alegran la vista y llevan la memoria al recuerdo de las *Geórgicas*. No hay un pedazo de tierra, ni en los llanos ni en los montes, que no haya cultivado la mano diligente de los indios. El camino, bien cuidado, limpio; las cercas de las heredades perfectamente podadas. Blanco, muy blanco el caserío. Las calles tan aseadas como pudiera exigirlo la higiene más escrupulosa. Colgaduras de papel, cortinas, etc., como adorno. En los ángulos de la plaza principal, cuatro capillas de mampostería y en ellas los altares para la procesión. La misma feria y los mismos artículos de venta. Los indios, robustos, de calzón corto, exhibiendo músculos que opondrán invencible resistencia en la lucha del trabajo. Las indias con sus vestidos de gala y con hachones de cera, alumbrando en la procesión, y multitud de personas que acuden de varios puntos, para pasar un día que siempre es grato y memorable.

CENTRO-AMÉRICA Y CHILE

Es una demostración de fraternidad que debemos agradecer á la valiente y heroica Chile, el hecho de que en sus colegios, verdaderos modelos en su clase, se hayan destinado becas para jóvenes centro-americanos que vayan á estudiar allí, teórica y prácticamente, para volver á estos países ya educados en una civilización más adelantada que la nuestra y en condiciones para influir en todos los actos que se refieran á la vida pública y social.

La Compañía Sud-Americana de vapores, formada con capital chileno y cuyas naves surcan el Océano con la bandera de Chile, estudia el proyecto de extender su radio de navegación hasta Centro-América y California, y entendemos que ese proyecto, favorecido por los productores chilenos, no es vana palabrería y tiene visos de probable realización. Chile puede hacer competencia en nuestros mercados á España y San Francisco California, en la exportación de vinos. También produce inmejorable harina, papas, manzanas, pasas y otros artículos que ahora importamos de San Francisco, pagando los altos fletes de la Pacific Mail. Hoy en el Ecuador se consumen en abundancia los vinos y harinas chilenos, que abarata un módico transporte. En Panamá, Chile hace competencia á los Estados-Unidos, en determinados productos que sólo llegan de la primera de esas dos naciones.

Viene con credenciales para nuestros gobiernos, en representación del chileno y en clase de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, el caballero don Beltrán Mathieu, quien no dudamos trabajará por fortalecer los vínculos que afloja la distancia y la falta de trato entre la Nación Chilena y las de Centro-América. A propósito de la reunión del Congreso internacional hispano-americano en la ciudad de Méjico, ha hecho saber la Cancillería del Brasil, su deseo de que se llegue á la formación de un jurado ó Dieta americana, para que estemos unidos contra cualquier peligro que nos amenace; y siendo así que los Estados de Centro-América son los más pequeños y débiles en fuerza material, por interés y amor de raza debemos acercarnos á Chile, que con la Argentina comparte la primacía entre las naciones indo-españolas.

Los que tanto vociferan contra nuestra raza y la calumnian, vean ese ejemplo de Chile, cuya marina de guerra es respetable, que posee vapores mercantes de primera clase y que realiza obras científicas y de previsión y defensa, como el famoso dique de Talcahuano. Mucho ganaremos con que algunos de nuestros jóvenes vayan á estudiar á aquella República y opinamos que deben nues-

tros Presidentes proceder como el de Costa-Rica y obtener la concesión de las becas que aquél obtuvo.

Los métodos de instrucción, el Foro, el comercio, la agricultura, la marina, el ejército, cuanto hay de sobresaliente, realizado por aquellos hijos de Chile, pueden y deben realizarlo los centro-americanos. Lo importante es que estudien para no ser empíricos. Y Chile debe ser muy estudiada é imitada. Centro-América debe entrar en relaciones con un país que pueda traer á sus costas una línea de vapores inmejorable, que está en condiciones de establecer una competencia provechosa para nuestra importación y que significa mucho en el mundo, cuando abandonan la Europa oficiales distinguidos del ejército alemán, entre ellos un hijo del Ministro de la Guerra del Imperio, para ser instructores del ejército chileno.

PROGRESOS EN HONDURAS

El Ejecutivo del Estado de Honduras ha otorgado al ciudadano anglo-americano Mr. Thomas W. Troy, privilegio exclusivo para hacer funcionar diligencias y carretas de cuatro ó más ruedas en la carretera del Sur, con el objeto de conducir pasajeros y de fletar carga para el público. Igual privilegio tendrá Mr. Troy para establecer un servicio público de diligencias y carreteras entre Tegucigalpa y San Pedro Sula, por la vía de Comayagua, Siguatepeque, San José, Santa Bárbara y Trinidad.

El contratista podrá introducir, libres de impuestos ficales ó municipales, todos los elementos que se enumeran en el contrato respectivo y que son necesarios para la empresa. Lo empleados y operarios de ella, que sean hondureños ó nacionalizados, gozarán de exención del servicio militar. Se concede al empresario el libre uso del telégrafo nacional.

El gobierno dará al señor Troy en propiedad y conforme á la ley: 300 manzanas de terreno nacional, por cada estación que se instale y abra al servicio público, á lo largo de las vías carreteras que son objeto del contrato. Por la apertura de la nueva carretera entre Santa Bárbara y San Pedro Sula, vía Trinidad, recibirá además 1,000 manzanas de terreno nacional, por cada cuatro kilómetros que construya y abra al servicio público. El señor Troy podrá traspasar la concesión á cualquiera persona ó compañía, previa anuencia del gobierno. Tendrá derecho el concesionario para cobrar á los que transiten por las vías de la empresa, un impuesto por el uso de los puentes ó lanchas que construya en los pasos de los ríos, con tal que no exceda al que actualmente se acostumbra pagar por pasar en canoas durante la estación lluviosa. La concesión durará veinte años, pero el gobierno tendrá el derecho de darla por terminada, cuando hayan transcurrido diez años, pagando al concesionario una cantidad igual á la suma de cinco tantos el valor de las utilidades líquidas habidas el décimo año.

Mr. Troy se obliga á componer y mantener en buen estado de reparo, con sus propios fondos, los caminos existentes entre San Lorenzo y Tegucigalpa, y entre Tegucigalpa y Santa Bárbara, por el trazo actual ó haciendo las modificaciones que de acuerdo con el gobierno se creyeren convenientes; entendiéndose que reconstruirá ambas vías hasta dejarlas en condiciones que el tráfico pueda hacerse sin tropiezo alguno, por razón de las pendientes ó de la anchura; construirá, además, los puentes ó lanchas que fueren indispensables para salvar los ríos que crucen las carreteras en referencia. En las mismas condiciones señaladas el señor Troy abrirá una vía carretera nueva entre Santa Bárbara y San Pedro Sula, vía Trinidad.

La empresa se obliga á establecer estaciones para pasajeros, y bodegas, con la amplitud y comodidades que demande el tráfico; las distancias entre unas y otras serán de 32 kilómetros, poco más ó menos.

Siguen las estipulaciones de garantía por parte del concesionario para cumplir los compromisos que ha adquirido. Sabemos que Mr. Troy ha comenzado á importar en Honduras los útiles que necesita para realizar la ejecución de su contrato.

Consideramos que con ella va á verificarse en Honduras una verdadera revolución en el sentido del progreso material. Lo que allí más se ha opuesto al adelanto es la falta de comunicación rápida entre unos y otros pueblos, y esos obstáculos desaparecen con el contrato á que nos referimos.

HONOR MERECIDO. — La Dieta de la República Mayor de Centro-América ha nombrado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la mencionada entidad ante el gobierno de Guatemala, al señor doctor don Baltasar Estupinián, quien ejercía iguales funciones en la República vecina, en representación del Salvador.

Además de las altas condiciones de inteligencia y patriotismo que en el doctor Estupinián concurren, media la circunstancia de que él es persona muy grata para el gobierno y pueblo de Guatemala, y es de esperarse que la diplomacia del expresado representante de la República Mayor, sea fecunda en bienes para la paz y unión de nuestros países. Celebramos que la Dieta haya escogido tan digno representante, y al doctor Estupinián le enviamos cordial enhorabuena.

NUESTROS GRABADOS

El general don Rafael Osorio (h)

El general don Rafael Osorio (h) nació en la ciudad de Zacatecoluca, el 11 de diciembre de 1851.

Fué hijo del general don Rafael Osorio, uno de los héroes que acompañaron al ilustre é infortunado general don Gerardo Barrios, en la heroica defensa que hizo este Jefe el año de 1863, de la plaza de San Salvador, cuando fué asediada por el ejército guatemalteco, comandado por el general Rafael Carrera.

Los primeros años de su juventud los pasó el joven Osorio en su ciudad natal y su educación primaria fué encomendada al Teniente Coronel don César Alfonso.

El año de 1873, cuando se fundó la Escuela Normal de Maestros, bajo la dirección de don Fernando Velarde, pasó á la capital é ingresó en dicho establecimiento, en concepto de bequista por el departamento de la Paz; y después de dos años de estudio, recibió el diploma de Maestro, pasando en seguida á desempeñar la dirección de la Escuela Su-

perior de Varones de Zacatecoluca, empleo que sirvió á satisfacción, no sólo del Gobierno, sino también de la sociedad en general.

El año de 1876, hizo dimisión del referido empleo y volvió otra vez á la capital, en donde permaneció durante el curso del mismo año, desempeñando un empleo en la Intendencia Militar, oficina dirigida en aquel entonces por el general don Andrés Putzeis.

El año de 1877 regresó á su ciudad natal, llamado por el general y doctor don José María Estupinián, con el objeto de fundar un Instituto de Enseñanza Superior, como en efecto lo verificaron, haciéndose cargo el doctor Estupinián de la Dirección y el señor Osorio de la Subdirección, no contando con más apoyo para llevar á cabo su proyecto que con su iniciativa particular y con su peculio propio. En aquel instituto, que llevó el nombre de "Liceo de la Paz", se educaron é instruyeron una multitud de jóvenes, entre los cuales se distinguieron José María Rodríguez, Miguel Tomás Molina, Timoteo Liévano, Tomás Marín, Anastacio Navas, Nicolás Moreno y otros más que en la actualidad figuran en las Ciencias, en la Literatura, en la Política, en la Milicia, en las Artes y en las diferentes ramas del saber humano que contribuyen al perfeccionamiento del hombre. El referido establecimiento de enseñanza se cerró á fin del año escolar de 1881.

En enero de 1882, el joven Osorio pasó á la capital á ocupar un asiento en el Cuerpo Legislativo, pues sus conciudadanos le habían honrado con sus sufragios, para que los representara en el referido Congreso, mereciendo igual distinción el año siguiente de 1883.

El 26 de abril del mismo año fué nombrado Gobernador y Comandante General del departamento de La Paz, empleo que desempeñó satisfactoriamente hasta el mes de marzo de 1885, que tuvo que pasar á la frontera á ocupar un puesto en el ejército que defendió la histórica Chalchuapa, con motivo de la invasión del general Justo Rufino Barrios, cuando se declaró Supremo Jefe Militar para llevar á cabo el gran pensamiento de la Unión Centro-americana.

En atención á los méritos que distinguieron al joven Osorio y á las aptitudes que demostró en los referidos empleos que se le habían conferido, el gobierno le honró el 26 de julio de 1883 con el grado de Coronel efectivo y la Legislatura de 1885, en 11 de febrero, le confirió el grado de General de Brigada del Ejército de la República.

La honrosa conducta que observó el general Osorio en la defensa de la plaza de Chalchuapa, es bien conocida del pueblo salvadoreño, y basta recordar las palabras del general don Adán Mora, Gobernador Militar de aquella plaza, al dar el informe sobre el resultado de la batalla verificada el 2 de abril de 1885, día en que murió gloriosamente, para comprender el grandioso papel que desempeñó en aquella jornada.

El general Mora decía: "*Del general Osorio nada diré más, pues su valor rayaba en temeridad y su actividad era increíble.*

El general Osorio tenía una esmerada educación, un continente amanerado, pero enérgico cuando las circunstancias lo exigían. Poseía cierto grado de instrucción, que se puede decir era enciclopédica, á la cual contribuyó mucho el general Estupinián, pues casi siempre que se reunían, su conversación versaba sobre cuestiones científicas, ya fueran de Matemáticas, ya de Ciencias Políticas y Sociales, ya de Literatura; en fin, sobre Milicia y todo aquello que se refería á asuntos de los empleos que desempeñó en los últimos días de su vida.

El general Osorio profesaba los principios del credo liberal y fué entusiasta partidario de la Unión Centro-Americana; y si combatió aquella idea en los campos de Chalchuapa, no fué sino por la forma violenta en que el general Barrios la había planteado.

Ferrocarril del Norte (Guatemala)

Es tan interesante esa empresa, que no nos cansamos de escribir acerca de ella y de publicar ilustraciones. Damos una vista de un trayecto de dicho ferrocarril. Pronto esos ranchos que á un lado se miran habrán desaparecido y en su lugar vendrán las construcciones modernas que señalen en Guatemala la vía sacra del adelanto material, que empieza en San José y concluirá en Puerto Barrios.

Banco de Costa Rica

La siguiente es la descripción de la hermosa casa en que están situadas las oficinas del Banco de Costa Rica:

"Ese hermoso edificio, cuya construcción costó $ 250,000, ocupa una superficie de 1,250 m. cuadrados entre la Avenida Central O. y la calle 19 S. Está completamente aislado de las casas que lo rodean; tiene dos pisos, fabricados, sobre todo el inferior, de piedra de granito y ladrillo.

Las gradas, jambas y dintel de la puerta principal de las ventanas son de mármol, lo mismo que la escala que conduce al segundo piso, cuyos departamentos, que son 16, además del Gran Salón de Reuniones, está ocupado por el Director. En la planta baja es donde están situadas todas las oficinas; á la derecha de la entrada, el Despacho de la Contabilidad; á la izquierda, el Despacho de caja. Contiene, además, la oficina del Director, tres salas reservadas á los archivos, dos piezas para los empleados, igual número de habitaciones para el conserge y para el vigilante nocturno, baños y los lugares excusados.

En el despacho de la izquierda se encuentra también la caja, que consta de dos cuerpos, uno subterráneo y otro en el piso bajo; toda ella es de granito puro y concreto. En el edificio hay un patio cerrado.

La azotea domina una hermosa vista. Así por su belleza como por su magnitud, esta fábrica es uno de los más valiosos y mejores ornatos de la capital."

Nuevo edificio del Instituto de Indígenas (Guatemala)

Cuando el general Reina Barrios asumió la dictadura y creó el Instituto de Indígenas, éste fué establecido en la finca nacional ACEITUNO, mientras se construía el edificio nacional destinado al efecto. Una vez terminado, se verificó la solemne inauguración el 15 de marzo del presente año, y en ese hermoso y elegante edificio, cuya vista publicamos hoy, funciona el Instituto de Indígenas. Cuanto se haga en el sentido de civilizar á los indios, de hacerles renunciar á sus prácticas y á su rutina, es una obra de progreso y de libertad que debe aplaudirse.

Club Alemán (Costa Rica)

En la Avenida Central de San José, en un vasto edificio, se encuentra establecido el Club Alemán, centro de reunión de la numerosa colonia alemana. Allí hay billares y toda clase de juegos decentes. El Club está suscrito á los principales periódicos del mundo y tiene una muy excelente biblioteca. Es el Club Alemán una asociación que tiene muchas simpatías en San José, pues la colonia alemana es de las más distinguidas entre las que residen en Costa Rica.

Estación de Petapa (Guatemala)

En los bosques cercanos á la estación de Petapa, en el ferrocarril central de Guatemala, hay establecida una explotación de madera, destinada principalmente para traviesas de la línea férrea, según se ven en nuestro grabado. Por lo demás, Petapa es una de las estaciones secundarias del ferrocarril del Sur.

Palacio Nacional (Guatemala)

Es el antiguo, en que residían los Capitanes Generales y el cual heredó la República, cuando en buena hora murió por siempre la colonia. En el Palacio tiene su oficina el Presidente de la República, están instalados los Ministerios y los Archivos del gobierno, la Comandancia de armas de Guatemala, la Tesorería General y muchos importantes departamentos de la Administración. Por su área, el edificio es apropiado al objeto, aun cuando su arquitectura nada tiene de particular, y es con mucho inferior á la del elegante Palacio de la Antigua, que fué restaurado, en una parte de lo que destruyó la ruina de 1776, durante el gobierno del general Barillas. Hoy, en el lado poniente del Palacio, previa demolición de la parte necesaria, se ha construido un elegantísimo edificio, que servirá para mansión presidencial.

Indias guatemaltecas

Los pueblos de Mixco, San Martín Jilotepeque y San Antonio Aguas Calientes tienen fama por el tipo distinguido de los indios naturales de ellos. Se calcula que las dos terceras partes de la población de Guatemala, pertenecen á esa raza de los indios, eterna víctima que han inmolado las bastardas ambiciones.

Persona entendida en eso de clasificar la indumentaria de los indios, nos dice que el vestido de las que figuran en nuestro grabado, y la robustez de sus cuerpos, indican que son nativas del pueblo encantador de Mixco, cercano á la ciudad de Guatemala. Da gusto verlas, camino de esa población, corriendo con su modo especial, para llevar las provisiones á aquella capital. Siempre andan muy aseadas las indias mixqueñas y por su recomendable higiene se las prefiere para el delicado oficio de nodrizas. Son ellas, pues, en Guatemala, lo que en Francia las auvernesas y en España las pasiegas.

Banco de Costa Rica

Literatura

VALPARAISO

(RECUERDOS DE VIAJE)

I

Bella es la "Pérla del Pacífico", como llaman á Valparaíso sus valientes hijos: bella y pintoresca, con amplio y seguro puerto, con hermosos edificios, elegantes estatuas y encantadores paseos, con sus cerros poblados de casas en confusión bellísima, con sus diques, sus malecones y sus navíos.

La bahía en que Valparaíso se halla situado, es espléndida, y el espectáculo que ofrece á la vista del viajero que por primera vez lo contempla, bello por todo extremo.

En el mar, y en todo el largo de una costa mansa y tranquila como de dos millas de largo, se encuentran fondeados en ordenada alineación multitud de buques de todos los calados y de todas las naciones.

Vense allí los elegantes cruceros de la armada chilena, con sus formidables espolones, sus rectas chimeneas de color amarillo, sus cañones potentes y sus flámulas ondeantes en las que se mira la estrella solitaria del Pacífico. Allí suelen estar el "Capitán Prat", el "Blanco Encalada," el "Presidente Errázuriz" y otros muchos barcos que han eternizado su nombre en combates memorables y que proclaman muy alto la potencia marítima de Chile. Fondeados ante los muelles fiscales se encuentran los grandes y pesados vapores alemanes, los elegantes buques de la "Compañía Sud-Americana", los paquebotes ingleses y franceses, los veleros de todas partes, cargados de carbón y de salitre, ostentando altísimos mástiles, ligeros como gaviotas, formando un bosque de palos, entre los cuales corren á manera de lianas, las cuerdas y las berlingas.

Y de toda aquella confusión de naves sale el ruido de la carga y la descarga, el crujir de las grúas que soportan pesos enormes, el rechinar de las cuerdas que se estiran, el chapaleo de los remos de las chalupas, que caen acompasados en el agua, el sonido de los pitos y de las sirenas, los gritos de los marinos que hablan todas las lenguas del globo, los perfumes extraños que trascienden de las mercaderías, los alientos, en fin, de una vida poderosa, de la vida que se siente en las grandes poblaciones, en los grandes centros del trabajo y de la industria.

Instituto de Indígenas. — Guatemala

Y así como es el puerto en el mar, así es en la parte de los muelles, poblados de trabajadores, surcados por locomotoras y por *donkeys* de vapor, que lanzan resoplidos tremendos y que soportan toneladas en sus brazos.

II

Dije que Valparaíso ofrece una vista por extremo interesante.

Situada la población, mitad en pintorescos cerros y mitad en una playa que la industria y el

trabajo han robado á las saladas ondas, parece, de lejos, como un semi-anfiteatro, en que las altas casas de los cerros fueran los espectadores de galería.

Valparaíso tiene notables edificios, no sólo públicos sino particulares.

Las calles principales, la de Blanco, la de Cochrane, la de Condell y la de Errázuriz, están llenas de construcciones de estilo puramente europeo, que son, á más de sólidas, elegantes y vistosas; y en materia de edificios Valparaíso poco tiene que envidiar á ciudades de mucha mayor importancia.

Entre los edificios públicos, descuella el Teatro de la Victoria, situado en la plaza de su nombre, lindísimo parque cuyos jardines convidan á pasear en ellos y á aspirar las perfumes de sus flores. Este teatro, por su fachada verdaderamente notable, por el lujo de su interior y por su buena disposición acústica y lo sólido de su construcción, figuraría con honra en cualquiera de las capitales europeas.

El edificio de la policía, de austero estilo, y la regia mansión de la señora Ross de Edwards, forman digno marco al cuadro encantador que forma el parque de la plaza de La Victoria.

No menos dignos de mención son los edificios del correo y de la Intendencia, el palacio de Justicia, los depósitos Fiscales, la Escuela de Marina, la Estación de Bella Vista y los fuertes que defienden la bahía.

Entre los templos, es preciosa, tanto por su forma exterior como por el ornato y elegancia interiores, la iglesia del Espíritu Santo, situada en la plaza de la Victoria; y merecen especial recordación, la iglesia matriz, situada asimismo enfrente de un precioso parque y la llamada de los *padres franceses*, perteneciente, si no estamos equivocados, á una congregación de *redentoristas*.

No faltan monumentos públicos en Valparaíso. ¿Y cómo habían de faltar en ciudad tan importante, habitada por un pueblo que adora con fanatismo el recuerdo de sus glorias nacionales?

En la plaza principal, frente al muelle de pasajeros, se encuentra el monumento á la marina nacional, y á los héroes de Iquique, que inmortalizaron su nombre en el combate más memorable que ofreciera la guerra del Pacífico. Es un grupo imponente. En lo más alto, descuella la heroica figura de Arturo Pratt, el propotipo del marino de Chile; y á su rededor se hallan las estatuas de Serrano, Riquelme y Aldea, oficial, guardia-marino y sargento que pelearon también con heroísmo: completa el grupo, una estatua alegórica que representa al marinero chileno, ese tipo de hombres valientes, patriotas y sufridos.

Club Alemán. — Costa Rica

En lo que pronto será la "gran avenida", un espléndido boulevard en construcción, se encuentra la estatua de Lord Cochrane, el ilustre marino inglés que, á principios de esta centuria, vino á poner su espada y su talento al servicio de la América.

Cristóbal Colón, el genio inmortal, tiene tam-

bién en Valparaíso su simpática estatua; y la tienen asimismo Wheelright, el primero que trajo ferrocarriles y vapores á la América Latina; el cuerpo de bomberos, notable por su arrojo y por su heroísmo, y la Justicia, deidad que se respeta en Chile como á diosa tutelar.

III

Puede decirse que todo Valparaíso es un parque, un paseo encantador.

Basta subir á los cerros, discurrir por las empinadas calles, para gozar de vistas encantadoras y sublimes, y para tener toda suerte de impresiones agradables.

Pero, en medio de ese gran parque, se encuentran los jardines públicos, lugares de recreo á donde concurren las porteñas en sus horas muertas, á ostentar su hermosura y su gallardía.

Citemos primero el Parque Municipal, pequeño pero precioso jardín, donde los mármoles, las estatuas, las fuentes, las cascadas y las flores, ofrecen panoramas interesantes, convirtiendo al parque en un sitio de bienestar y de recreo.

El parque de "La Victoria", situado en la plaza de su nombre y del cual hicimos ya mención, se continúa en la ancha y hermosa calle de "La Victoria" en la cual no se sabe qué admirar más, si lo magnífico de los edificios, la belleza de las alamedas, la inmensa concurrencia de gente, ó los rostros encantadores de las porteñas, que convierten todas las noches esa calle en un precioso paseo.

La calle de la Victoria termina desembocando en la alameda de las "delicias", la cual atraviesa todo el ancho de Valparaíso hasta el mar.

Pero el mejor de los paseos de Valparaíso es, sin disputa, el gran parque de Playa Ancha. Situado en una altura, á la que se asciende por medio de elevador eléctrico, desde allí se domina el mar en un vasto horizonte, y se mira, allá abajo, bullir la ciudad, de la que salen mil ruidos, mil trepidaciones, todos los alientos de una vida sana y robusta.

Los bosques artificiales, los jardines, las calles enarenadas, las lagunas pobladas de animales acuáticos, el canto de los pájaros silvestres, los deliciosos parterres, los sombríos boscajes en que se ve frente á frente á la naturaleza educada por la mano del hombre, la vista del mar con sus reverberaciones y sus cambiantes, todo eso hace de Playa Ancha un sitio encantador...

¡Cuántas veces, perdido en sus tortuosas calles, con la vista vagando por el espléndido horizonte, me trasladé en espíritu á mi lejana patria y contemplé envuelta en nimbo de oro á mi tierna amada, de quien me separaban millares de leguas!

¡Y cuántas veces, oyendo el rumor de la ciudad, que se moría á mis plantas, medité en los destinos de Chile, el primero de los pueblos de la América latina, y envidié su carácter, sus leyes y sus instituciones, que quisiera ver implantadas en mi patria!

JUAN de MATA.

Guatemala, 1896.

Estación de Petapa. — Ferrocarril del Sur — Guatemala

CARTA LITERARIA

Guatemala, septiembre 14 de 1896.

Señor don A. P. Z.
Puerto Barrios.

Muy señor mío:

Tengo el gusto de referirme á la estimable de Ud. fecha 2 de agosto último, la que recibí juntamente con un ejemplar de su librito de poesías, titulado "Flores", que Ud. ha tenido la amabilidad de obsequiarme.

Es el objeto de estas líneas dar á Ud. mis expresivas gracias por su fineza y atención, manifiestas en su apreciable dedicatoria; y además, el de complacerle en alguna manera, exponiéndole algo de lo que pienso respecto de la moderna literatura, es decir, de la literatura que viene alzando el vuelo con sus rarezas y novedades en el manejo de nuestra lengua, á las cuales he notado se inclina decididamente la inspiración poética que agita el fogoso cerebro de Ud.

A mi entender, los poetas que, como Rubén Darío y otros tantos que le han precedido y le siguen, dan giros caprichosos al idioma de Castilla y quiebran á su antojo las frases, impulsados por esa fuerza de novedad con que parece se han propuesto cambiar, ó digamos, *civilizar*, nuestro antiguo buen decir, no podrán ser comprendidos llanamente, sino hasta tanto que de esos raros caprichos de la imaginación se haga un estudio serio y profundo y se establezca nuevo arte para dar á conocer la expresión del pensamiento; tal como sucede cuando se trata de cualquier clase de reformas y modificaciones que afectan por su base las reglas en que ha descansado un sistema.

El criterio de los viejos que, como yo, han visto con poco interés (para entrar en su estudio) las evoluciones que vienen operándose en punto á literatura, no es el más aparente para juzgar del mérito de la que hoy avanza y aun amenaza dar en tierra con la que teníamos como inexpugnable, por la sencillez y claridad con que regulaba el uso de los vocablos de nuestra rica lengua, persiguiendo siempre el obtener una dicción correcta y en lo posible elegante y sonora, al mismo tiempo que de fácil inteligencia, aun para los menos doctos.

Yo, que regularmente no me dejo arrastrar por la curiosidad cuando se trata de ciertos asuntos, he solido, sin embargo, empinarme sobre el campo de los novísimos vates, tentado por el deseo de inspeccionar cómo, cada cual con su varita mágica en la mano, hace de las suyas, cincelando filigranas en verso ó en prosa, tan llenas de novedad, que á nosotros los de la vieja escuela, nos dejan perplejos y envueltos en verdadero asombro.

En una de esas excursiones pude contemplar á mis anchas el misterioso espacio (se entiende, á hurtadillas) y le ví cubierto de fosforescencias grises, con sabor á esplendores de luna; de entre cuyas débiles y vacilantes llamas salían, á un simple ademán de los modernos poetas, millares de diablillos azules que volaban á perderse en el fondo del éter, goteando frases de incienso y nácar..... Ví después una nube que arrastraba el viento: parecía un copo inmenso de nieve y era formada con polvo de ala de mariposas blancas, sacrificadas en número infinito por el capricho de los modernos. Disipóse la nube á medida que avanzaba y surgió á mi vista un mar de agua de perlas, que parecía próximo á congelarse en los magníficos granos que produce el Oriente; y en medio de aquellas brillantes olas ví que flotaba la mitad de un cascarón de huevo de azucena azul, dentro del cual navegaban, en miniatura, Juan Valera y Rubén Darío, conversando tranquilamente sobre las *exquisiteces* que pueden arrancarse al lenguaje español, mediante los giros en que viene engolfándole la caprichosa imaginación de valientes innovadores..... De pronto, un manto azul obscuro se extendió sobre el espacio donde los poetas se agitaban; y á poco, una nube roja, de aspecto tempestuoso, apareció sobre aquel campo y comenzó á despedir de su seno, no flamígeros rayos, sino una catarata de versos, en libros delicadamente impresos, con carátulas brillantísimas y de cuyos títulos recuerdo algunos que por su novedad llamaron mi atención, tales como los siguientes: "Hojarascas", "Páginas", "Acuarelas", "Sensaciones", "Gritos", "Delirios", "Filigranas", "Nebulosas", "Oleos", "Pasteles", "Miniaturas", etc, etc. Aparté la vista de aquella borrasca de papeles y me dí por satisfecho, retirándome sin haber entendido cosa alguna de lo que había descubierto en mi curioso empeño.

Yo estoy muy distante de ser un literato, como Ud. lo imagina. Soy hombre de campo; y si alguna ú otra vez tomo la pluma, sólo es con el objeto de proporcionarme un entretenimiento contrario á la índole de mis habituales quehaceres; y mis escritos no ofrecen otra novedad que el ser dictados, tales como ocurren á mi pensamiento, sin que yo me tome el trabajo de rebuscar frases que los obscurezcan á cambio de elegancia y sonoridad. Y como somos ya muy pocos los que así escribimos, procurando se nos entienda sin esfuerzo, probable es que por esta circunstancia se me haya confundido con los que, después de largo estudio y práctica constante, han sabido conquistar, justamente, el honroso título con que Ud. me favorece.

Doy á Ud. mi enhorabuena por sus trabajos literarios: el librito contiene combinaciones muy felices y es un ensayo que augura para Ud. puesto distinguido entre los amantes de las letras, si prosigue cultivándolas con el entusiasmo que actualmente le anima.

Con muestras de consideración, me suscribo de Ud. muy atento seguro S.

FRANCISCO LAINFIESTA.

LA GARZA

OH tú de la onda inmaculado lirio,
melancólica reina del estanque,
tan silenciosa, tan inmoble y límpida,
cual si te hubiesen cincelado en jaspe!

El destino á tus playas solitarias
condújome tal vez por que te cante,
y mustio como tú, cual tú infelice,
yo de cantarte hé mísero vate:

Ora te mire en la serena orilla,
de mansedumbre y de dolor imagen,
plegado al pecho el serpentino cuello,
y el pico entre los límpidos cristales;

Ora remando en compasado vuelo,
cual blanca navecilla de los aires,
al céfiro agitando con tus alas,
como á la onda los remos de la nave:

Ora en las ramas del ciprés obscuro,
á la Hada entre las sombras semejante,
vengas á oír en soledad sombría
los últimos murmullos de la tarde.

Sí: yo te canto, límpida garzota,
espléndida azucena de las aves,
más bella que la espuma del torrente
que del peñasco borbollando cae;

Rival de la paloma sin mancilla,
más pura que la nieve deslumbrante,
émula silenciosa de los cisnes,
¡salve, garza gentil, mil veces salve!

Avara y caprichosa la armonía
te cerró sus nectáreos manantiales,
que sacian á sus tiernos ruiseñores
y cisnes canos de argentinas fauces;

Mas te infundió naturaleza artista
en tu propia mudez bello lenguaje:
de dolor te formó viviente estatua,
como á esculpirla no alcanzára el arte.

El dolor te inspiró más dulce y manso
su elegiaca expresión tan penetrante;
tu actitud modeló *melancolía*,
inocencia te dió tu albo ropaje.

¿Qué haces allí, oh nítida azucena,
como sembrada en la anchurosa margen?
¿nuevo Narciso, en el cristal contemplas,
por ventura, el albor de tu plumaje?

¿O en dolorosa soledad el duelo
haces, tal vez, de tu perdido amante,
ó de la tierna devorada prole
que en el robado nido ya no hallaste?

¿Comprendes tú mis vivas simpatías,
cuando enhiestas el cuello por mirarme?
¿comprendiste mis votos y mis ansias,
viéndote ayer en tan terrible trance?

Asesino traidor de sutil planta,
oculto se te acerca entre los sauces.....
¡ay de tí ..... Ya te apunta ..... ya la muerte
miro en tu pecho cándido cebarse!

Brilla en el humo pálida la llama,
las ondas salpicando el plomo cae,
vuelas tú, yo respiro y el estruendo
aún se prolonga por el ancho valle.

La muerte apenas con sus alas roza
tus blancas plumas que en el aura esparce,
que un breve instante en el espacio giran
y van cayendo y en el agua yacen.

Oyera el cielo con piedad mis votos,
óigalos siempre así, siempre te guarde;
pero ¡ay! mi dulce amiga, ¡quién dijera
cuál de los dos primero de aquí falte!

Víctima del instinto carnicero
de feroz cazador, tal vez más tarde,
serás ¡ay Dios! y tu nevada pluma
enrojecida en tu inocente sangre!

Y yo, leve juguete del destino,
cual la hoja de sañudos huracanes,
yo cuyo sueño la tormenta arrulla,
yo pobre alción en agitados mares,

Yo de tu lago vagabundo huésped
he de faltar también, tal vez más antes;
la última sea acaso que mi planta
huelle la florecilla de estas márgenes.

Tal vez mañana por lejanos climas
huyendo vaya de la ley del sable,
si estas montañas de la paz asilo,
también atruena la civil barbarie.

¿Y quién preguntará, lirio de la onda,
dónde la suerte nos echó inconstante?
¿qué fué de la garzota inmaculada,
qué de su errante y solitario vate?

Que por la orilla del risueño lago
vagaba un tiempo al declinar la tarde,
que en las someras raíces se asentaba
de este frondoso y corpulento amate;

O en lo más alto de las altas cumbres
por la ancha brecha que los montes ¡arte,
allá en el horizonte delineados,
gustaba contemplar sus patrios Andes?

¿Tú y él qué fueron sino arenas leves,
que la onda trajo y que los vientos l arren?
Tú y él borrados de la leda estancia,
ella por siempre quedará inmutable:

Con sus florestas de agradables sombras,
sus auras puras, su fragancia suave,
sus armonías, sus murmullos vagos,
su dulce paz, su soledad amable:

Con su torrente que espumantes ma s,
bramando arroja por los vagos aires,
á la profunda y peñascosa sima,
donde las aguas con fragor se parten:

Con sus inmensas calcinadas rocas,
unas sobre otras, amagando al valle,
hórridas, por allá, desnudas y áridas,
del alma impía desolada imagen:

Aquí de vida y de verdor cubiertas,
con bosquecillos que en sus grietas nacen,
aprisionados en floridos lazos
que hacia el abismo suspendidos caen.

Con su apacible y cristalino lago,
donde se pinta encantador paisaje,
en bella confusión, el llano, el monte,
las blancas nubes y el rebaño errante.

Aquí el nenúfar de rollizos tallos
su blanca flor sobre las ondas abre,
allí las algas el cristal matizan,
y allá rebullen los silvestres ánades:

En esta orilla la cañuela humilde,
abovedeando sus flexibles haces,
risueñas grutas de verdor ameno
labra en el aire al cefirillo amante:

De entre la selva, por amor de la onda,
medrosos ciervos á la orilla salen,
y en la frescura de las claras linfas
la sed apagan sus ardientes fauces.

Entre el follaje deliciosas pasan
la estiva siesta las charleras aves;
y algún gemido solamente se oye
que la paloma solitaria exhale.

Allá su barca el pescador desliza,
la faz rizando del sereno estanque,
y al caer la tarde á la ribera vuelve,
donde la amarra con seguro cable.

Bajo el abrigo del sabino añoso,
que con sus ramas los cristales barre,
custodio eterno de las linfas puras,
en donde baña las desnudas raíces

¿Por qué medrosa la barquilla pasa
muy lejos siempre del peñón gigante,
que las nubes del trueno y del granizo,
con ambas frentes audacioso parte?

Allí una cruz, como á cincel grabada
ve el viajador desde la opuesta margen,
y aquellos mustios solitarios sitios
las playas de la cruz oye nombrarles.

Allí verdosa y remansada la onda
las negras peñas en silencio lame,
bajo la triste sombra de una selva
de impenetrable y lóbrego follaje.

Es tradición en la comarca crédula,
que allí una joven infelice madre,
so tó por caso á su adorado niño,
y al hondo abismo se arrojó al instante.

Cuentan que allí la desastrada peña
aún manchas guarda de indeleble sangre;
que en el silencio de la noche se oyen
herir el viento lastimeros ayes;

Que de la bella el gemebundo espíritu,
cual blanca niebla sobre la onda errante,
suele á la luz de las estrellas verse
cruzar la faz del solitario estanque.

Yo en esas horas de silencio y calma,
cuando á salir convida el aura suave,
en las cálidas noches del estío,
allí á la luna contemplar me place;

Y oigo no más que la doliente queja
que al astro envían las nocturnas aves;
el melancólico incansable grillo,
que al bosque aduerme con rumor constante;

El manso viento que en las altas cumbres
murmullo blando entre los pinos hace,
como corriente de lejanas aguas
que se oyen ir por ignorado cauce;

La vaga olilla que al peñasco azota,
la mansa res cuando la yerba pace,
ó el monótono golpe del torrente
que alguna vez los céfiros me traen;

Vagos rumores de la triste noche,
que en la dormida soledad se esparcen,
encanto de las almas melancólicas,
de los misterios de la noche amantes.

Eso no más, oí, ni apariciones
jamás he visto por ninguna parte,
si no eres tú, que cual benigno genio
del lago siempre te encontré en sus márgenes.

Allí, oh amiga, bondadoso el hado
largo vivir sin inquietud te guarde
y un fin tranquilo entre tu nido de algas,
y á mí en los brazos de mi dulce madre.

JUAN DIÉGUEZ.

INTELIGENCIA

Á ELOÍSA A. DAWSON

Han fenecido casi todas las aristocracias en nuestra edad igualitaria; sin embargo, la de la inteligencia subsiste y los que se atreven á desconocerla, por vanidad é ignorancia, muy luego se arrepienten y necesitan invocar el apoyo del talento, sibila misteriosa que explica las verdades aún no conocidas y que presiente las que elabora el porvenir.

Secta universal de iluminados, la de los seres depositarios de la inteligencia domina el mundo. A veces como que el pensamiento de muchas generaciones, la savia de innúmeros cerebros se confundieran en sólo una persona, y entonces aparece el genio, astro-rey que difunde su calor por el infinito del mundo moral. Shakespeare, Rousseau, Víctor Hugo, son imperecederos habitantes de la "región de los iguales." A ratos, del genio se venga la estulticia. El Ginebrino fué apedreado por sus contemporáneos: la posteridad lo llevó al Panteón de los inmortales.

La escala de la inteligencia tiene más longitud que la del sueño de Jacob. Y si en un peldaño Bacon se muestra, revolucionando la filosofía y pulverizando con el *Novum Organum* á la escuela de Aristóteles, ocupa otro de los peldaños, con no menos títulos, el humilde obrero francés que inventó para la industria los telares y que ahorró muchas fatigas á los brazos y evitó muchos desvanecimientos á las siempre cansadas pupilas de los obreros.

Brilla en las diversas fases del talento la mujer. Y porque se la instruye tan sólo para la vida en privado, al estudiar la historia de las ciencias, pocas veces se la encuentra á ella. Sacrificio continuo de la aspiración al renombre es la existencia de la mujer, que se entrega á servir desinteresadamente á la humanidad. Por una que alcanza la celebridad escribiendo

Vivo sin vivir en mí
y tan alta vida espero
que muero porque no muero,

millares pasan ignoradas, víctimas de la preocupación y despotismo de las costumbres, satisfaciéndose con la dulce venganza de emplear su inteligencia á mayor honra y gloria de las personas que les son queridas.

Eloísa! Ese nombre es el de una santa y una mártir que en el altar del corazón la humanidad venera. Aquella virgen del Paracleto, inspirada en el amor, llegó en inteligencia hasta un nivel quizá más alto que el del filósofo Abelardo. Tú, niña privilegiada con el dote de la inteligencia, tú, que estudias y te ensayas como futura sacerdotisa del arte, escucha la voz de simpatía del amigo que augura para ti el advenimiento de épocas futuras en que la plenitud de las facultades y el cabal desarrollo de tu edad juvenil, conviertan en realidad las gratas esperanzas que hoy reciben mi homenaje y que lucen en tu alma como estrellas desprendidas del cielo azul americano!

CANDOR

Á ISABEL DAWSON

Sinceridad, pureza de ánimo, cualidades son que aprecia el hombre sensato, más que los frágiles encantos de la hermosura física, que duran la efímera mañana de las rosas y luego se marchitan para jamás renacer.

Vivimos en medio de una confusión espantosa; casi destruído por la audacia de los afortunados el sentido moral que juzga, condena y proscribe á los que ofenden las buenas costumbres, oimos que se llama virtud al disimulo, y vemos que el mérito

real es un eterno anónimo, en tanto que la publicidad de la fama y de la adulación favorece á los liliputienses del honor, como veteranos que son en el arte de fingir.

Por eso contrasta con la indignación que experimenta el alma honrada en presencia de la comedia humana, esta alegría sin límites, esa plena satisfacción que nos domina al contemplar la inocencia, el puro candor juvenil, en forma de una criatura inspirada en las enseñanzas y buenos ejemplos de la familia. Indecisa la razón, presiente en esa criatura la mujer del porvenir y no se atreve á desear el tránsito del ángel, desde la mansión encantadora de las ilusiones, á la realidad inflexible y sin entrañas que aprisiona al ser entre sus mallas de acero.

Tal me sucede al mirarte y comprenderte ¡oh, Isabel! verdadera imagen del candor, que toma expresión en tus miradas. "Quién pudiera mirarte siempre niño—quién pudiera tus años detener", es la doliente exclamación que á una madre le arranca la imposibilidad de conocer el porvenir del hijo bien amado. Yo he pensado en repetir esa súplica al destino, cuando ha vuelto á mí, por hallarme ante la inocencia tuya, una ráfaga de las creencias perdidas. Sí! que siempre fueras niña, si el desengaño ha de oponerse en tu camino; si la infidelidad, si el desenfreno, manifestaciones de la bestia-hombre, te anegaren en llanto y amenazaren con rasgar en tu frente el casto velo que le sirve de corona.

Perdón te pido para esos temores pesimistas. No, las flores campesinas que nacen en las cumbres de los empinados montes, cuando perecen es porque las abrasa un alto sol ó las desprende de su tallo el aire purísimo de las sierras. Su tumba es la cima y jamás sus pétalos reciben el ultraje de caer en los pantanos. Pues el candor y la inocencia son cimas aún más empinadas en lo moral que todas las montañas de la tierra. Y dominando en ellas, tú no sufrirás el contacto de lo bajo y ruin, sino que vivirás enlazada perpetuamente, con lo que asciende, con lo que domina en las eternas inmensidades!

JUAN CORONEL.

Agricultura, Industria, Comercio, etc.

— Costa-Rica produce anualmente en café 250,000 sacos ó sean 312,000 quintales que vendidos á $40 cada quintal dan un valor de $12.500,000; en bananos $ 500,000; en cueros, caucho, maderas y otros artículos $ 200,000. Suma la exportación $ 13.200,000.

— Como es muy posible que se haga con el café de Centro-América lo que *El Internacional*, periódico de Cincinnati, Estados-Unidos, asegura que se hace con el café de Méjico, trascribimos las siguientes líneas de aquel colega.

"Ya es tiempo de que digamos que el comercio de café en este país tiene mucho de *apócrifo*. Se llama *café de Guatemala á todo* el de Centro-América y no poco del de Venezuela y el del Brasil, que por su calidad merezca ser colocado después de los *llamados* Moka y Java, y se le da el nombre de *café mejicano*, á cualquier otro de inferior calidad. Esto acontece, al menos, en el 99 por ciento de los mercados americanos, incluyendo Nueva York, St. Louis, Chicago y Cincinnati, dejando margen liberal para las excepciones.

En cambio el café mejicano de buena calidad, el verdadero, se vende, no pocas veces, por Moka ó Java, y por allí viene á salir la cuenta.

Estas suplantaciones verifícanse exclusivamente en el menudeo—pero el menudeo equivale á decir en la etapa, inmediato al consumo,—donde ni los conocedores del grano las descubrirían con facilidad, pues el 90 °]₀ del café que venden tales comerciantes es *tostado ó molido.*"

SECCIÓN CIENTÍFICA

— El sonido se trasmite por ondas circulares que parten del punto donde se ha causado, del mismo modo que si se arroja una piedra en una laguna de agua tranquila y parten las ondas del punto donde cayó la piedra. El sonido se oye más ó menos fuerte, según la distancia á que se halla la persona del punto donde se causó el sonido, porque éste se va debilitando conforme se van extendiendo las ondas de aire que lo trasmiten. Si el aire no existiese no habría sonidos, porque estos son producidos por el choque de las causas que los originan contra las partículas atmosféricas inmediatas al punto de donde parte el sonido, cuyas partículas empujan á las que las rodean y éstas á las otras, sucesivamente, hasta que se desvirtúa la fuerza primitiva que produjo el choque. Mientras más densa es la atmósfera ó más cargada de humedad, el sonido es menos perceptible, porque encuentra mayor resistencia para trasmitirse ó extenderse. Por esta razón durante una espesa niebla los sonidos se oyen menos que cuando la atmósfera está clara, seca y trasparente.

— El Dr. don Jorge Brown Goode, secretario del *Smithsonian Institution* y encargado del Museo Nacional, en Washington, murió el 6 del mes pasado, á la edad de 45 años.

— Por incidencia se ha descubierto que cierta especie de escarabajo posee las mandíbulas tan fuertes que corta con facilidad el metal. En el Brasil unos cuantos de ellos fueron puestos en un bote de vidrio con tapadera de metal y en menos de 48 horas habían cortado agujeros por donde recobraron su libertad.

DATOS CURIOSOS

— La Academia francesa fué fundada por el Cardenal Richelieu en 1635 y reorganizada en 1816. Se compone de 40 miembros electos, *ad vitam*, después de una solicitud personal que se somete á la aprobación del Jefe del Estado. Se reune dos veces á la semana en el Palacio Mazarino, 23 Quai Conti, París, y es la primera autoridad en asuntos de idioma, gramática, retórica, poesía, etc., francesas. Para llenar la vacante que dejó la muerte de M. Julio Simón, han presentado su candidatura Emilio Zola, Julio Delaffosse y Francisco Charmes. La elección se verificará en febrero próximo y tiene grandes probabilidades de éxito la candidatura de M. Charmes, redactor político de la *Revue des Revues*, del *Journal des Debats* y literato que goza de reputación en Francia.

— El Gabinete de la República Mejicana está compuesto de siete ministros que devengan $8,000

Indias guatemaltecas

c|u de sueldo anual. Méjico importa por término medio, al año, artículos por valor de $35.000,000 y exporta $ 75.000,000. Su deuda, exterior é interior, en oro americano, asciende á $113.606,675.

— Los gastos de redacción del "*World*", diario de Nueva York, exceden de un millón de pesos al año. Su edición es de 300,000 ejemplares.

— El dombo del Palacio de Justicia, en Bruselas, pesa 16 toneladas. Está construido de *papier maché*.

— El Canal de Suez tiene veintidós millas de largo y costó $102.750,000.

— El piso de las calles formado de corcho machacado, mezclado con asfalto, ha dado magníficos resultados en Londres y Viena, después de dos años de ensayos. No son resbalosos ni absorben humedad y son limpios, elásticos y durables.

VARIEDADES

A los señores Agentes locales de "El Porvenir de Centro-América", que aun tuvieren cuentas pendientes por suscripciones, con la Administración General, les suplicamos muy encarecidamente se sirvan cancelarlas á la mayor brevedad posible. Con el número correspondiente al 8 de diciembre próximo termina el primer año de nuestra publicación y para entonces queremos tener saldadas todas nuestras cuentas.

Recordamos á los lectores de "El Porvenir de Centro-América", de esta capital, que hemos establecido ventas de dicha revista en el Hotel Alemán, de don Francisco A. Gamboa; en la Librería Moderna, de los señores C. Mixco & Cia. y en la Librería Popular, de don Jesús G. Espinoza.

Sensible fallecimiento. — El 13 del presente falleció en esta ciudad de San Salvador el joven hondureño don José I. González, estudiante aprovechado y primer Secretario de la "Sociedad Jurídica Salvadoreña." El joven González tenía muy claro talento y era ya un escritor notable, que hubiera honrado en poco tiempo las bellas letras centroamericanas. La muerte no le permitió concluir sus estudios y con él se ha malogrado una esperanza del Foro. Lejos de su familia y de la tierra en que nació, fué doble sin duda la agonía de su última hora. Deploramos el prematuro é inesperado fallecimiento del señor González.

El Palacio del Ejecutivo — Guatemala

Donahoe's Magazine

TO ATTAIN

100,000 Circulation

Makes The Following Offer:

John Boyle O'Reilly.

$5.00 FOR A **Two Dollar Note.**

The 700-page, elegantly bound "LIFE OF JOHN BOYLE O'REILLY (the record of whose career should be put in reach of every true American for generations to come), written by James Jeffrey Roche, edited by Mrs. John Boyle O'Reilly, with an introduction by His Eminence Cardinal Gibbons, the subscription price of which is $3.00, will be given to every **New Subscriber** to Donahoe's Magazine for one year **Absolutely Free.**

Or, The handsomely bound 445-page "LIFE OF GEN. PHIL SHERIDAN," the Napoleon of America, will be given with Donahoe's Magazine to **New Subscribers** for one year at the magazine price, $2.00.

Take Your Choice

But choose quickly, as the supply of books is limited, and more cannot be obtained to extend this unprecedented offer. Books delivered at office, express or mail, 25 cents extra.

DONAHOE'S MAGAZINE,

611 Washington St., BOSTON, MASS.

Gen. Phil Sheridan.

FEATURES.

Stories, Pictures, Editorials, Departments, Reviews, Catholic Question Box.

EL REMEDIO DE HIMROD

PARA EL ASMA

Catarro, Calentura común, Difteria, Croup y resfriado.

FUNDADA DESDE HACE UN CUARTO DE SIGLO

LA FACULTAD MÉDICA DE TODO EL MUNDO LO PRESCRIBE.

Se usa en inhalaciones sin que produzca después malos efectos. Entre los miles de testimonios que poseemos, léase el siguiente:

"El Remedio de Himrod para el Asma, nunca dejó de aliviarme"

Oliver Wendell Holmes.

Himrod Manufacturing Co

únicos propietarios

NEW YORK.

"La Estación"

PERIÓDICO DE MODAS PARA SEÑORAS.

Muy solicitado; su valor será para el año entrante (1897) de $ 10 por suscripción, por motivo de haber subido el cambio y correr el franqueo por cuenta de los suscriptores. Pago anticipado, dirigirse al único agente en esta República.

Mariano Duarte,

San Salvador, C. A.

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMERICA"

Suscripciones: AL AÑO, DIEZ PESOS — 48 NÚMEROS.

PUEDE EMPEZARSE LA SUSCRIPCIÓN CON CUALQUIER NÚMERO.

Anuncios: POR PÁGINA, DIEZ PESOS — UNA SOLA VEZ.

PARA MAS VECES Y OTRAS DIMENSIONES PRECIO CONVENCIONAL.

PARRAGA Y ANGULO

SAN SALVADOR—C-A.

SURTIDO COMPLETO

—DE—

ABARROTES,

Vinos y licores

superiores.

SOLAMENTE

SE VENDEN

ARTICULOS

LEGÍTIMOS,

Y TODA MARCA SE

garantiza.

ASEGURESE USTED

mientras esté en buena

SALUD.

Si se enferma Ud. no podrá

ASEGURARSE.

La New-York Life

INSURANCE COMPANY,

346 y 348 BROADWAY, NUEVA YORK.

Expide una gran variedad de Pólizas

Tome Ud. la Póliza que más conveng A

A SUS CIRCUNSTANCIAS.

OFICINA CENTRAL

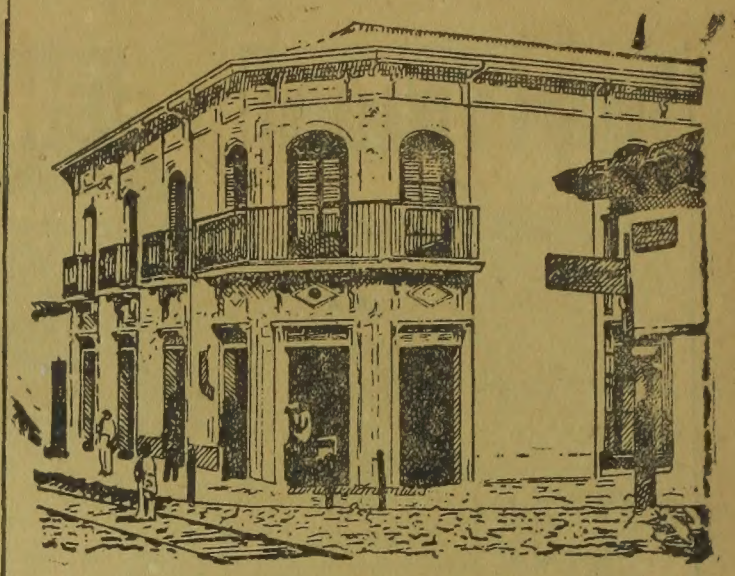
DEL SUB-DEPARTANENTO DE

Centro América

Calle 10ª Poniente Nº 3 — Guatemala.

A. H. Massey, Jerente. — P. Dávalos, Sub-Jerente.

J. Sama, Contador.



FEDERICO CASTAÑEDA,

San Salvador—C.-A.

Pongo en conocimiento de mis parroquianos que he mejorado notablemente mi establecimiento de caballeriza y he hecho nuevas adquisiciones de **buenas bestias y elegantes monturas inglesas.**

Además recibo bestias bajo mi cuidado, ya sea en caballeriza ó en los potreros de la hacienda "Santa Lucía" donde tengo abundantes y excelentes pastos.

☞COMPRO, ALQUILO Y VENDO BESTIAS.☜

Ofrezco equipo completo de montar y criados de servicio de reconocida honradez.

Vendo también suelas, jerga y juegos de ruedas para carruajes con sus ejes correspondientes.

☞Pago adelantado por toda solicitud☜

FARMACIA CENTRAL

DE

M. PALOMO Y Cia.

9a AVENIDA SUR, N. 42.

SAN SALVADOR,

C.—A.

FUNDADA EN 1,881

MAS DE 200,000

DESPACHADAS.

"EL PORVENIR DE CENTRO-AMÈRICA"

República de El Salvador

AGENTES LOCALES	RESIDENCIA
G. J. Dawson &. Co.....	San Salvador
Corl. Don Ernesto Sándoval.....	San Miguel
„ Leopoldo Cuenca.....	Ahuachapán
Dr. Rafael Ortiz.....	Atiquizaya
Don Buenaventura Nuila..	Cojutepeque
Dr. Miguel C. Muñoz.....	Alegría
Don Ramón Abrego.....	La Ceiba
„ José P. Herrera.....	San Andrés
Dr. Manuel Funes.....	Chinameca
Don Andres R. Rosales.....	San Martín
„ Apolinario Rivas.....	Quezaltepeque
„ Toribio Arana.....	Apaneca
„ Cosme Ramos.....	Izalco
„ Alberto C. Morán.....	Chalchuapa
„ Enrique E. Irrisarri...	Coatepeque
„ Pedro Azucena.....	Zaragoza
„ Horacio Trujillo.....	Opico
„ Rafael Villalta G.....	Chalatenango
Dr. Francisco P. Boza.....	El Progreso
„ Samuel González.....	Ilobasco
Don Francisco Villatoro...	Santa Rosa
„ Onofre Escobar.....	Poloros
„ Basilio Reyes.....	Pasaquina
„ Lucas Peñate.....	Nahuizalco

AGENTES LOCALES	RESIDENCIA
Don Rómulo Luna.....	Santa Ana
„ Federico Huezo.....	Sonsonate
„ Jesús Choto.....	
„ L. F. Solórzano.....	
Dr. Esteban C. Roque.....	La Unión
Don Carlos Martínez P.....	San Vicente
„ Casimiro Donnadieu...	Santiago de María
„ Adolfo G. Miranda.....	Zacatecoluca
„ Rafael Almeida.....	Acajutla
„ Fabio A. Tobías	Suchitoto
Dr. J. Antonio Carballo....	Metapán
„ J. Santos Buitrago.....	Olocuilta
„ Pío Pérez R.....	Jucuapa
„ Felipe Fernández.....	La Libertad
„ Manuel F. Barrios.....	Berlín,
Dr. Modesto Castro.....	Sensuntepeque
Don Carlos Huete.....	Armenia
„ Rafael Peñate.....	Salcoatitán
„ Pedro C. Ruiz.....	Usulután
„ Rafael Barriere.....	San Alejo
„ Juan H. Reyes.....	Anamorós
„ Lázaro Rubio.....	Nueva Esparta
Dr. Francisco Reyes.....	El Sauce
Don Manuel de J. Martínez	Gotera

EL PORVENIR DE CENTRO AMÈRICA.

Al presentar nuestro periódico al público centro-americano queremos valernos de la oportunidad para manifestarle que nuestra empresa cuenta con casas propias, con un número suficiente de

Prensas á vapor y á mano,

Una galería fotográfica, Un taller completo de FOTOGRABADOS,

montado al estilo de los más modernos de Nueva York, con una extensa variedad de tipos para la edición de la Revista y con obreros hábiles y entendidos, circunstancias todas que nos permiten esperar que nuestro semanario merecerá la buena acogida que deseamos y que tendrá vida independiente y larga.

TENEMOS AGENTES QUE RECORRERAN LAS CINCO SECCIONES DE LA AMERICA CENTRAL

y nos proponemos llevar nuestra revista hasta el último de los pueblos del istmo, sin perjuicio de la circulación que llegue á tener en el exterior.

NUESTRO PERIÓDICO MERECERA PREFERENTE ATENCIÓN EN EL ESTABLECIMIENTO, á fin de que llegue á los suscritores con la mayor regularidad posible, sin que esto obste á que nos esmeremos en cumplir con toda puntualidad las órdenes con que se nos favorezca, ya sean de

GRABADOS ó de trabajos TIPOGRAFICOS.

POR ÚLTIMO OFRECEMOS MODICIDAD EN NUESTROS PRECIOS y pedimos que toda comunicación sea dirigida á

G. J. Dawson & Ca

80, Undécima Avenida Norte, 80
San Salvador.
El Salvador.—C. A.